



Distr.
GENERAL

A/CN.9/282
10 April 1986
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الأمم المتحدة الجمعية العامة

لجنة الأمم المتحدة للقانون
التجاري الدولي
الدورة التاسعة عشرة
نيويورك ، ١٦ حزيران/يونيه -
١١ تموز/يوليه ١٩٨٦

التدريب والمساعدة

تقرير الأمين العام

١ - كان هناك اتفاق واسع ، في الدورة الثامنة عشرة للجنة ،^(١) على مواصلة وتعزيز رعاية الندوات والحلقات الدراسية في ميدان القانون التجاري الدولي . ولوحظ أن هذه الندوات والحلقات الدراسية ذات فائدة عظيمة لرجال القانون الناشئين والموظفين الحكوميين في البلدان النامية .

٢ - وأكدت الجمعية العامة من جديد ، في قرارها ٧١/٤٠ المؤرخ في ١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥ والمتعلق بتقرير اللجنة عن أعمال دورتها الثامنة عشرة ، أهمية ما تضطلع به اللجنة من أعمال ، ولا سيما بالنسبة للبلدان النامية فيما يتعلق بالتدريب وتقديم المساعدة في ميدان القانون التجاري الدولي . كما أكدت من جديد استمواب رعاية اللجنة للندوات والحلقات الدراسية ، ولا سيما تلك التي تنظم على أساس اقليمي ، تعزيزاً للتدريب والمساعدة في ميدان القانون التجاري الدولي . وأعربت الجمعية العامة أيضاً عن تقديرها للحكومات والمنظمات والمؤسسات الاقليمية التي تعاونت مع الأمانة في تنظيم الندوات والحلقات الدراسية الاقليمية ، ودعت الحكومات والمنظمات والمؤسسات الدولية الى مساعدة الأمانة على تمويل وتنظيم الندوات والحلقات الدراسية ، ولا سيما في البلدان النامية . كما دعت الجمعية العامة الحكومات وأجهزة الأمم المتحدة ذات الصلة والمنظمات والمؤسسات والأفراد الى تقديم تبرعات يمكن استخدامها لتمكين رعايا البلدان النامية من الاشتراك في الندوات والحلقات الدراسية .

(١) تقرير لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي عن أعمال دورتها الثامنة عشرة ، الوثائق الرسمية للجمعية العامة ، الدورة الأربعون ، الملحق رقم ١٧ (A/40/17) .
الفقرات ٣٦٦ - ٣٦٧ .

٣ - وفيما يلي بيان بالأنشطة الرئيسية التي اضطلع بها في هذا الميدان منذ صدور التقرير المتعلق بالتدريب والمساعدة والمقدم الى الدورة الثامنة عشرة للجنة (A/CN.9/270) ، مرتبة حسب تعاقبها الزمني .

٤ - وقد نظمت الغرفة التجارية لبوغوتا وأمانة لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال) ، بدعم من أمانة منظمة الدول الأمريكية ، حلقة دراسية اقليمية عن القانون التجاري الدولي والتجارة الخارجية (٢٢ - ٢٣ نيسان/أبريل ١٩٨٥ ، بوغوتا، كولومبيا) . وحضر الحلقة رجال قانون ممارسون ومدرسو قانون ورجال أعمال من بلدان منطقة الأنديز . وكانت المواضيع التي تناولتها المناقشة هي دور الأونسيترال في أمريكا اللاتينية ، واتفاقية الأمم المتحدة للنقل البحري للبضائع ، ١٩٧٨ (هامبورغ) ، والاتفاقية الخاصة بفترة التقادم في البيع الدولي للسلع (نيويورك ، ١٩٧٤) ، واتفاقية الأمم المتحدة لعقود البيع الدولي للبضائع (فيينا ، ١٩٨٠) (المشار اليها فيما يلي على أنها اتفاقية فيينا للبيع) ، ونظام التحكيم ونظام التوفيق للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي ، والقانون النموذجي للتحكيم التجاري الدولي للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (المشار اليه فيما يلي على أنه القانون النموذجي للأونسيترال) ، ومشروع الدليل القانوني للجنة لصياغة العقود الدولية لتشييد المنشآت الصناعية .

٥ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عنوانها "نظام التحكيم الدولي - تنوع الخيارات" (١٧ أيار/مايو ١٩٨٥ ، لندن) ، نظمها المعهد القانوني للمحكمين ، لندن . وحضر الحلقة رجال قانون ومحكمون ورجال أعمال ، معظمهم من المملكة المتحدة . وكان هناك أيضا بعض المشتركين من دول أوروبا القارة . وتضمنت الأنظمة التي عرضت ونوقشت نظام التحكيم ونظام التوفيق للأونسيترال .

٦ - واشتركت أمانة اللجنة في اجتماع لفريق خبراء (٩ - ١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ ، فيينا) نظمته منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية من أجل صياغة مبادئ توجيهية لاستيراد الآلات الزراعية وتجميعها وصنعها . وكان الغرض من الاجتماع وضع مبادئ توجيهية يمكن أن تساعد الهيئات العاملة في البلدان النامية على إبرام عقود لاستيراد وتجميع وصنع الآلات الزراعية . وحضر الاجتماع خبراء من كل المناطق .

٧ - واشتركت أمانة اللجنة في الاجتماع السنوي للمجلس الدولي لرابطات تجار الصلال والجلود والجلود المدبوغة (١١ - ١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ ، كان ، فرنسا) . وفي هذا الاجتماع الذي ضم زهاء أربعين وفدا وطنيا الى المجلس ، من مناطق مختلفة في العالم ، كان بين المواضيع التي تناولتها المناقشة النمان التاليان : القانون النموذجي للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي واتفاقية فيينا للبيع .

٨ - واشتركت أمانة اللجنة في "مؤتمرات أطراف المحيط الهادئ المعنية بالتحكيم التجاري الدولي" (١٩ - ٢١ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ ، أوكلاند ، نيوزيلندا ؛ ٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ ، سيدني ، أستراليا ؛ ٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥ ، هونغ كونغ) ، التي نظمها المعهد القانوني للمحكمين ، لندن ؛ واشتركت في رعاية مؤتمر هونغ كونغ الرابطة

الدولية لنقابات المحامين . وقد حضر هذه المؤتمرات رجال قانون من البلدان التي عقدت فيها ، وعدد كبير من القانونيين الوافدين من بلدان مختلفة غيرها في منطقة الشرق الأقصى . وكان القانون النموذجي للأونسيترال من المواضيع الرئيسية في المؤتمرات الثلاثة جميعا .

٩ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عن القانون التجاري ، وفي مشاورات تناولت تشريعات القانون التجاري النافذة الآن والتي ستصدر في المستقبل (٧-٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥ ، بكين ، الصين) ، وقد نظمها المجلس الصيني لتشجيع التجارة الدولية . وكان بين المواضيع اتفاقية فيينا للبيع ، ونظام التحكيم للأونسيترال ، واتفاقية الاعتراف بقرارات التحكيم الأجنبية وتنفيذها ، نيويورك ، ١٩٥٨ .

١٠ - واشتركت أمانة اللجنة في مؤتمر معني بالتحكيم التجاري الدولي (١٤-١٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥ ، كينيدي ، كندا) نظمتها جامعة لافال . وحضر المؤتمر رجال قانون من كندا والولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا الغربية . وكان بين أهم المواضيع المناقشة القانون النموذجي للأونسيترال .

١١ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عن القانون التجاري الدولي (١٧ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥ ، أوتاوا ، كندا) نظمتها وزارة العدل الكندية . وقد أعطي المشتركين معلومات عن أنشطة اللجنة التي تتصل ، على وجه الخصوص ، بالمعالجة الآلية للبيانات وبالقائمة القانونية للسجلات الالكترونية .

١٢ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عن طرائق تسوية النزاعات التجارية (٢٨-٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥ ، رادنتسي ، يوغوسلافيا) نظمتها الغرفة التجارية لجمهورية سلوفينيا الاشتراكية وكان بين المواضيع المناقشة نظام التحكيم ونظام التوفيق للأونسيترال ، وقانونها النموذجي .

١٣ - واشتركت أمانة اللجنة في مؤتمر عنوانه " القانون النموذجي للجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي - أثره المباشر " (٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥ ، لندن) ، نظمه المعهد القانوني للمحكمين ، لندن . وكان معظم المشتركين من المملكة المتحدة ، ولكن كان هناك أيضا مشتركون من مناطق اختصاص قانوني (مثل كندا وهونغ كونغ) ينظر فيها بنشاط في اعتماد القانون النموذجي للجنة .

١٤ - ونظمت اللجنة الاستشارية للقانونية الآسيوية - الأفريقية ومركز التحكيم التجاري الدولي بالقاهرة ، بالتعاون مع أمانة اللجنة ، حلقة تدارس اقليمية عن التحكيم التجاري الدولي (٢٠-٢٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦ ، القاهرة) . وكان بين المواضيع التي نوقشت في الحلقة مرافق وأنشطة مركز التحكيم التجاري الدولي بالقاهرة ، ونظام التحكيم للجنة وقانونها النموذجي . وحضر الحلقة جمهور حاشد من رجال القانون والأعمال الوافدين من بلدان الشرق الأوسط .

١٥ - واشتركت أمانة اللجنة في اجتماعين للجنة صياغة تعمل لمؤتمر توحيد القوانين (٥-٨ شباط/فبراير ١٩٨٦ ، أوتاوا ، كندا) ولفرقة عمل كولومبيا البريطانية (١٠-١١

شباط/فبراير ١٩٨٦ ، فانكوفر ، كندا) . وقد عقد هذان الاجتماعان للنظر في امكان تنفيذ القانون النموذجي للأونسيترال .

١٦ - واشتركت أمانة اللجنة في فرقة عاملة معنية بالتعويضات الاتفاقية والشروط الجزائية (٧ شباط/فبراير ١٩٨٦ ، باريس) ، أنشأتها الغرفة التجارية الدولية . وتعد الفرقة العاملة الآن دليلا قانونيا لصياغة شروط التعويضات الاتفاقية والشروط الجزائية التي يمكن أن تدرج في العقود التجارية الدولية .

١٧ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عنوانها "التحكيم التجاري الدولي - القانون النموذجي للأونسيترال" (١٠ - ١٤ آذار/مارس ١٩٨٦ ، دوبروفنيك ، يوغوسلافيا) ، نظمها مركز الدراسات العليا المشترك بين الجامعات ، دوبروفنيك ، يوغوسلافيا . وكان موضوع النقاش الرئيسي هو القانون النموذجي للجنة ، ولكن نوقشت أيضا مواضيع أخرى تتعلق بالتحكيم التجاري الدولي . وحضر الحلقة طلاب في الدراسات العليا ، وباحثون مساعدون ، وعدد من المستشارين القانونيين العاملين بالشركات ، من أوروبا الشرقية والغربية .

١٨ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية عنوانها "الاتجار دون وثائق ورقية والقانون في الاتحاد الاقتصادي الأوروبي" (١٧ - ١٨ آذار/مارس ١٩٨٦ ، بروكسل) نظمها اللجنة الأوروبية "ليكس انفورماتيكا مركاتورياكي" . وحضر الحلقة زهاء مائة من رجال القانون والتقنيين من بلدان الاتحادات الأوروبية . وكان بين المواضيع التي نوقشت تنفيذ التوصية التي قدمتها لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي في دورتها الثامنة عشرة بشأن القيمة القانونية للسجلات الالكترونية . (٢)

١٩ - وقدمت أمانة اللجنة مساعدتها لاجراء التدريب الذي ينطوي عليه الشطر المكرس للتحكيم في "الدورة الدراسية المخصصة لقانوني التنمية" (١٩ - ٢١ آذار/مارس ١٩٨٦ روما) التي نظمها المعهد الدولي للقانون الانمائي ، روما . وحضر الدورة رجال قانون من البلدان النامية ، ولا سيما من افريقيا ، وكان بينهم مستشارون قانونيون للحكومات والهيئات الحكومية والمنظمات المالية . ونوقش في الدورة نظاما التحكيم والتوفيق للجنة وقانونها النموذجي .

٢٠ - واشتركت أمانة اللجنة في حلقة دراسية (١ نيسان/أبريل ١٩٨٦ ، فيينا) معنية بأنشطة اللجنة ، وخصوصا في ميدان التحكيم ، عقدتها الغرفة التجارية الاتحادية بالنمسا ، وكان فيها مشتركون من بلدان أوروبا الشرقية والغربية .

٢١ - وفي مناسبات أخرى غير المذكورة في الفقرات السالفة ، توجهت أمانة اللجنة بكلمات الى اجتماعات عقدها رجال القانون لتعزيز عمل اللجنة . كما ساهمت الأمانة لبعض المطبوعات الدورية القانونية بمقالات عن جوانب شتى من عمل اللجنة . وتعتزم

اللجنة أن تبقى على اتصال بالحكومات والمنظمات للتعاون معها على تنظيم الندوات والحلقات الدراسية .

٢٢ - ومنذ الدورة الثامنة عشرة للجنة ، تلقى التدريب لدى أمانة اللجنة أربعة خريجين متمرنين أشركوا في مشاريع اللجنة الجارية .

٢٣ - وتتوجه أمانة اللجنة بالشكر الى منظمي المؤتمرات والحلقات الدراسية والاجتماعات السالفة الذكر على دعوتهم الأمانة الى الاشتراك فيها . ففي معظم المناسبات ، سدد المنظمون نفقات اشتراك الأمانة ، كلها أو بعضها .
